

# Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

## Transport-Kit für VX Leerschränke Transport kit for VX empty enclosures Kit de transport pour armoires VX vides



VX IT 5301.515

**Montageanleitung**  
**Assembly instructions**  
**Notice de montage**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

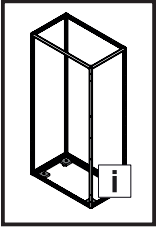
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





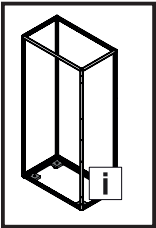
**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Sommaire**

DE

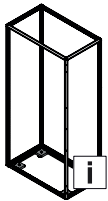
EN

FR

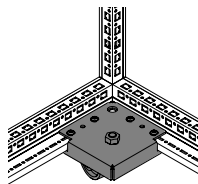
<b>1. Hinweise zur Dokumentation</b>	<b>4</b>	<b>1. Notes on documentation</b>	<b>4</b>	<b>1. Remarques relatives à la documentation</b>	<b>4</b>
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen	4	1.1 Storing the documents	4	1.1 Conservation des documents	4
1.2 Verwendete Symbole	4	1.2 Symbols used	4	1.2 Symboles utilisés	4
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	4	1.3 Intended use	4	1.3 Utilisation correcte	4
<b>2. Zusätzliches Zubehör</b>	<b>4</b>	<b>2. Additional accessories</b>	<b>4</b>	<b>2. Accessoires complémentaires</b>	<b>4</b>
<b>3. Sicherheitshinweise</b>	<b>5 – 8</b>	<b>3. Safety instructions</b>	<b>5 – 8</b>	<b>3. Consignes de sécurité</b>	<b>5 – 8</b>
<b>4. Montage Transport-Kit</b>	<b>9 – 11</b>	<b>4. Mounting the transport kit</b>	<b>9 – 11</b>	<b>4. Montage du kit de transport</b>	<b>9 – 11</b>
4.1 Transport-Kit	9	4.1 Transport kit	9	4.1 Kit de transport	9
4.2 Transport-Kit mit Nivellierfuß	10	4.2 Transport kit with levelling feet	10	4.2 Kit de transport avec pieds de nivellement	10



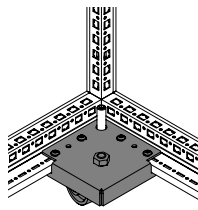
**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Sommaire**



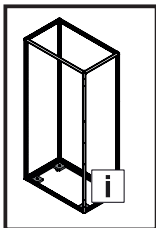
2 – 8

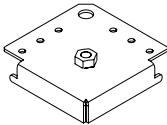




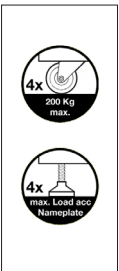


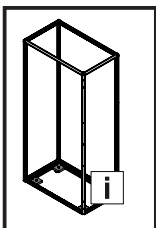
9



10 – 11



Bestell.-Nr. Model No. Référence	<b>5301.515</b>	
		4
	5x12	16
		4
	M 12x25	4
	A 12,2	4
		1



**Abkürzungsverzeichnis**  
**Table of abbreviations**  
**Répertoire des abréviations**

DE

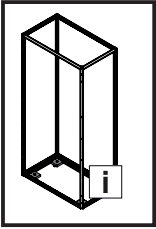
– M<sub>A</sub>: Anzugsdrehmoment

EN

– M<sub>A</sub>: Tightening torque

FR

– M<sub>A</sub>: Couple de serrage



**1. Hinweise zur Dokumentation**  
**1. Notes on documentation**  
**1. Remarques relatives à la documentation**

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an Personen, die Einrichtungen der Informations- und Telekommunikationstechnik unter Kenntnis der länderspezifischen Sicherheitsvorschriften am Bestimmungsort aufstellen, anschließen und betreiben.

**1.1 Aufbewahrung der Unterlagen**

Die Dokumentation ist Teil des Produktes. Sie muss dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

**1.2 Verwendete Symbole**

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

**Sicherheits- und andere Hinweise:**



**Gefahr!**  
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



**Achtung!**  
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



**Hinweis:**  
Nützliche Informationen und Besonderheiten.



**Hinweis:**  
Front-/Rückansicht.

EN

These **assembly instructions** have been written for personnel tasked with assembling, connecting and operating IT and telecommunications equipment at the intended location and who are familiar with the country-specific safety regulations.

**1.1 Storing the documents**

The safety notes and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed

**1.2 Symbols used**

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:

**Safety and other notes:**



**Danger!**  
Immediate danger to life and limb.



**Caution!**  
Potential threat to the product and its environment.



**Note:**  
Useful information and special features.



**Note:**  
Front/rear view.

FR

La **notice de montage** s'adresse aux personnes qui installent, raccordent et exploitent les installations IT et de télécommunication, dans le respect des prescriptions de sécurité spécifiques au pays où elles sont installées.

**1.1 Conservation des documents**

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

**1.2 Symboles utilisés**

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

**Consignes de sécurité et autres directives :**



**Danger !**  
Risque de blessure grave, voire mortelle.



**Attention !**  
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



**Remarque :**  
Informations utiles et particularités.



**Remarque :**  
F = vue frontale  
R = vue arrière

**1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung**

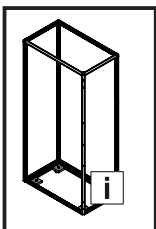
Zum Bewegen von leeren VX IT Racks am Aufstellungsort. Nur geeignet für den Einsatz auf ebener Fläche ohne Hindernisse wie Türschwelle oder Absätze.

**1.3 Intended use**

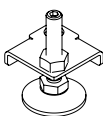
For moving empty VX IT racks in situ. Only suitable for use on flat surfaces without any obstacles such as door thresholds or ledges.

**1.3 Utilisation correcte**

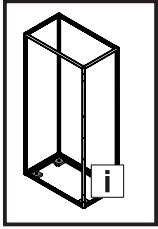
Pour le déplacement des baies VX IT vides sur le lieu d'implantation. Conçu uniquement pour une utilisation sur une surface plane sans obstacles comme des seuils ou des rebords.



**2. Zusätzliches Zubehör**  
**2. Additional accessories**  
**2. Accessoires complémentaires**



5301.326

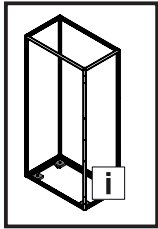


**3. Sicherheitshinweise**  
**3. Safety instructions**  
**3. Consignes de sécurité**

**3. Veiligheidsvoorschriften**  
**3. Säkerhetsinstruktioner**  
**3. Istruzioni di sicurezza**

**3. Instrucciones de seguridad**

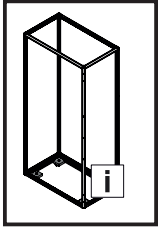
	DE	EN	FR	NL	SE	IT	ES
	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	Danger dû à la fermeture des pièces mécaniques d'une machine / installation	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación
	Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen	Warning against independently moving parts	Danger dû à des pièces mécaniques mobiles	Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen	Varning för rörliga mekaniska delar	Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento	Atención, componentes mecánicos en movimiento
	Warnung vor Umkippen durch Schwerpunktverlagerung	Risk of tipping due to displacement of centre of gravity	Attention au basculement lors du déplacement du centre de gravité	Waarschuwing voor kantelen als gevolg van zwaartepuntverschuiving	Varning för vältande föremål på grund av förskjuten tyngdpunkt	Pericolo di cadute tramite lo spostamento del baricentro	Advertencia de vuelco si se desplaza el centro de gravedad
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherpe voorwerpen	Varning för vassa föremål	Pericolo oggetto affilato	Advertencia de objetos puntiagudos
	Warnung vor Hindernissen am Boden	Caution: Obstructions on floor	Attention aux obstacles au sol	Waarschuwing voor obstakels op de grond	Varning för hinder på marken	Pericolo ostacolo in basso	Advertencia de obstáculos en el suelo
	Warnung vor schweren Lasten	Caution: Heavy loads	Attention aux charges lourdes	Waarschuwing voor zware belastingen	Varning för tung last	Pericolo carichi pesanti	Advertencia de cargas pesadas
	Warnung vor Hindernissen im Kopfbereich	Caution: Obstructions in head area	Attention aux obstacles au niveau de la tête	Waarschuwing voor obstakels op hoofdhoogte	Varning för hinder i huvudhöjd	Pericolo ostacolo in alto	Advertencia de obstáculos en la zona de la cabeza
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	La notice doit être lue	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas	Leggere le istruzioni	Leer el manual de instrucciones
	Von min. zwei Personen auszuführende Arbeiten	Work should be carried out by at least two people	Travaux à réaliser par min. deux personnes	Door min. twee personen uit te voeren werkzaamheden	Arbeten som ska utföras av minst två personer	Lavori eseguibili da almeno due persone	Trabajos a realizar por como mínimo dos personas
	Es gelten auch weiterhin die Sicherheitshinweise zur Bestückung aus der VX IT Montage- und Bedienungsanleitung D-0000-00002192	The safety instructions for configuration as set out in the VX IT assembly and operating instructions D-0000-00002192 remain valid	Les consignes de sécurité pour l'équipement qui figurent dans la notice de montage et d'emploi VX IT D-0000-00002192 restent en vigueur	De veiligheidsinstructies met betrekking tot de montage, zoals beschreven in de VX IT-montage- en bedieningshandleiding D-0000-00002192, blijven van toepassing	Säkerhetsanvisningarna som anges i VX IT montage- och bruksanvisning D-000000002192 är fortsatt giltiga	Restano valide le istruzioni di sicurezza per l'allestimento riportate nelle istruzioni di montaggio e uso del VX IT D-0000-00002192	Seguirán siendo de aplicación las indicaciones de seguridad para el equipamiento incluidas en las instrucciones de montaje y uso del VX IT D-0000-00002192
	Gegen Wegrollen sichern	Secure to prevent it from rolling away	À bloquer pour éviter qu'elles ne roulent	Tegen weggrollen beveiligen	Säkra mot iväg-rullning	Fissare in modo da impedire il rotolamento	Asegurar contra el desplazamiento



**3. Turvallisuusohjeet**  
**3. Sikkerhedsanvisninger**  
**3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

**3. Bezpečnostní pokyny**  
**3. Инструкции за безопасност**  
**3. Меры безопасности**

	FI	DK	PL	CZ	BG	RU
	Varoitus koneen/ laitteen mekaanisten osien sulkuilikeestä	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/ indretning	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/ оборудване	Предупреждение об опасности при закрывании механических частей машины/ установки
	Varoitus liikkuvista mekaanisista osista	Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele	Uwaga na ruchome części mechaniczne	Výstraha; Rozmačkání	Предупреждение за движещи се механични части	Предупреждение об опасности движущихся механических частей
	Varo: painopisteen siirtymisestä johtuva kaatumisvaara	Risiko for væltning på grund af forskydning af tyngdepunktet	Ostrzeżenie przed przewróceniem się z powodu przesunięcia środka ciężkości	Varování před převrácením způsobeným posunutím těžiště	Предупреждение за опасност от преобръщане поради изместване на центъра на тежестта	Предупреждение об опрокидывании ввиду смещения центра тяжести
	Varo teräviä reunoja	Advarsel: Spidse genstande	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет	Предупреждение об остром предмете
	Varo: kompastumisvaara	Advarsel: Forhindringer på gulvet	Ostrzeżenie przed przeszkodami na podłożu	Varování před překážkami na zemi	Предупреждение за опасност от препятствия по земята	Предупреждение о препятствиях на полу
	Varo raskasta kuormaa	Advarsel: Tunge belastninger	Ostrzeżenie przed dużymi ciężarami	Varování před těžkými břemeny	Предупреждение за опасност от тежки товари	Предупреждение о тяжелых нагрузках
	Varo putoavia esineitä	Advarsel: Forhindringer i hovedhøjde	Ostrzeżenie przed przeszkodami w pobliżu głowy	Varování před překážkami v oblasti hlavy	Предупреждение за опасност от препятствия в областта около главата	Предупреждение о препятствиях в верхней области головы
	Lue käyttöohjeet	Vejledningen skal læses	Przeczytać instrukcję	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Прочетете ръководството	Прочитать руководство
	Töiden suorittamiseen vaaditaan vähintään kaksi henkilöä	Arbejde, der skal udføres af mindst to personer	Prace wykonywane przez co najmniej dwie osoby	Práce, které musí provádět minimálně dvě osoby	Дейности, които трябва да се извършват поне от две лица	Работы, выполняемые минимум двумя лицами
	Noudata myös varustelun turvallisuusohjeita, jotka on mainittu VX IT -asennus- ja käyttöohjeissa D-0000-00002192	Sikkerhedsanvisningarna omkring bestykning i VX IT monterings- og betjeningsvejledningen D-0000-00002192 gælder fortsat	Ponadto obowiązują nadal wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wyposażenia z instrukcji montażu i obsługi VX IT D-0000-00002192	I nadále platí také bezpečnostní pokyny pro osazení z návodu k montáži a obsluze VX IT D-0000-00002192	Инструкциите за безопасност от ръководството за монтаж и експлоатация VX IT D-0000-00002192 остават валидни	Действуют меры безопасности при комплектации из Руководства по монтажу и эксплуатации VX IT D-0000-00002192
	Estä vieriminen pois	Sorg for at sikre skabet imod at bevæge sig	Zabezpieczyć przed ewentualnym toczeniem się	Zajistěte proti poodjetí	Подсигурете срещу преобръщане	Зафиксировать от непреднамеренного перемещения

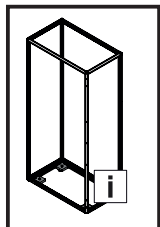


**3. Υποδείξεις ασφαλείας**  
**3. Instrucțiuni de siguranță**  
**3. Sigurnosne upute**

**3. Biztonsági utasítások**  
**3. Saugos nurodymai**  
**3. Ohutusjuhised**

**3. Drošības norādījumi**

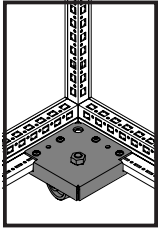
	GR	RO	HR	HU	LT	EE	LV
	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μιας εγκατάστασης/μηχανήματος	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	Upozorenje na opasnost od uklještenja mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest	Uzmanieties iekārtas/mašīnas mehānisko daļu aizvēršanās laikā
	Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη	Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare	Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu	Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių	Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest	Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām
	Προειδοποίηση ανατροπής λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους	Avertizare de răsturnare prin deplasarea centrului de greutate	Upozorenje na prevrtanje zbog pomicanja težišta	Figyelmeztetés a feldőléis veszélyére a súlypont eltolódása miatt	Įspėjimas apie galimą apvirtimą dėl svorio centro perkėlimo	Hoiatus ümberkukkumise eest raskuskeskme nihkumise tõttu	Brīdinājums par apgāšanos smaguma centra novirzīšanās dēļ
	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου	Avertizare privind obiecte ascuțite	Upozorenje na šiljati predmet	Figyelmeztetés hegyes tárgyakk veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest	Brīdinājums par asiem priekšmetiem
	Προειδοποίηση για εμπόδια στο έδαφος	Avertizare privind obstacole la sol	Upozorenje na zapreke na tlu	Figyelmeztetés a padlón található akadályokra	Įspėjimas apie kliūtis ant žemės	Hoiatus põrandal asuvate takistuste eest	Brīdinājums par šķēršļiem uz grīdas
	Προειδοποίηση για βαριά φορτία	Avertizare privind sarcini grele	Upozorenje na teške terete	Figyelmeztetés nehéz teherre	Įspėjimas apie sunkius krovinius	Hoiatus raskete koormate eest	Brīdinājums par lielu slodzi
	Προειδοποίηση για εμπόδια στην περιοχή της κεφαλής	Avertizare privind obstacole în zona capului	Upozorenje na zapreke u području glave	Figyelmeztetés fejmagasságban található akadályokra	Įspėjimas apie kliūtis galvos aukštyje	Hoiatus pea piirkonnas asuvate takistuste eest	Brīdinājums par šķēršļiem galvas zonā
	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	A se citi manualul	Pročitajte upute	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit	Izlasiet instrukciju
	Εργασίες που πρέπει να εκτελούνται από τουλάχιστον δύο άτομα	Lucrări ce trebuie efectuate de minimum două persoane	Najmanje dvije osobe potrebne su za provedbu ovog zahvata	Legalább két személy által elvégzendő munkák	Darbus turi atlikti mažiausiai du žmonės	Tööd, mida peavad teostama vähemalt kaks isikut	Darbs, kas jāveic vismaz diviem cilvēkiem
	Ισχύουν οι υποδείξεις ασφαλείας για τον εξοπλισμό, οι οποίες αναφέρονται στις οδηγίες τοποθέτησης και χειρισμού VX IT D-0000-00002192	Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță pentru reglarea instalației VX IT și instrucțiunile de operare pentru D-0000-00002192	Sigurnosne upute za montažu naveden u uputama za montažu i rukovanje za VX IT, D-0000-00002192 ostaju važeće	Továbbra is érvényesek a felszereléshez a VX IT szerelési és kezelési útmutatójában (D-0000-00002192) leírt biztonsági előírások	VX IT įrengimo saugos instrukcijos ir naudojimo instrukcijos D-0000-00002192 ir toliau galioja	Kehtivad endiselt ka VX IT montaaži- ja kasutusjuhendis D-0000-00002192 olevad ohutusjuhised kilbi sisustamisel	Joprojām jāņem vērā drošības norādījumi par VX IT uzstādīšanas aprīkojumu un ekspluatācijas instrukcijas D-0000-00002192
	Ασφαλίστε από πιθανή κύλιση	Asigurați împotriva deplasării accidentale	Zaštita od kotrljanja	Biztonsítás elgurulás ellen	Apsaugokite nuo riedėjimo	Kindlustage ära veeremise vastu	Nostipriniet, lai novērstu aizriepošanu



### 3. Varnostni napotki 3. Bezpečnostné pokyny 3. Instruções de segurança

	SI	SK	PT
	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/zariadenia	Cuidado quando as partes mecánicas de uma máquina/instalação se fecham
	Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli	Dávajte pozor na pohyblivé mechanické časti	Cuidado com as partes mecánicas móveis
	Opozorilo pred prevrnitvijo zaradi spremenjenega težišča	Varovanie pred prevrátením v dôsledku premiestnenia ťažiska	Cuidado com o risco de queda pelo deslocamento do centro de gravidade
	Opozorilo pred ostrim predmetom	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos
	Opozorilo pred ovirami na tleh	Varovanie pred prekážkami na podlahe	Cuidado com objetos no chão
	Opozorilo pred težkimi bremenami	Varovanie pred ťažkými bremenami	Cuidado com cargas pesadas
	Opozorilo pred ovirami v višini glave	Varovanie pred prekážkami v priestore hlavy	Cuidado com objeto à altura da cabeça
	Preberite navodila	Prečítajte si návod	Ler as instruções
	Dela, ki jih morata izvajati vsaj dve osebi	Realizované práce vykonávat min. dvoma osobami	Trabalho a ser realizado por, no mínimo, duas pessoas
	Še vedno veljajo varnostni napotki za opremljanje v navodilih za montažo in upravljanje VX IT D-0000-0002192	Nadálej platia bezpečnostné pokyny týkajúce sa osádzania z návodu na montáž a používanie VX IT D-0000-00002192	As indicações de segurança relativas à instalação que constam no manual de instruções e instalação do VX IT D-0000-00002192 também são válidas
	Zavarujte kolesa pred premikanjem	Zabezpečenie proti samovolnému pohybu	Fixar para que as rodas não se possam movimentar





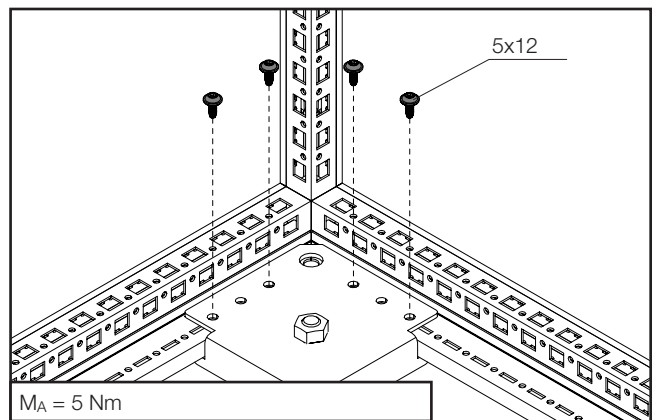
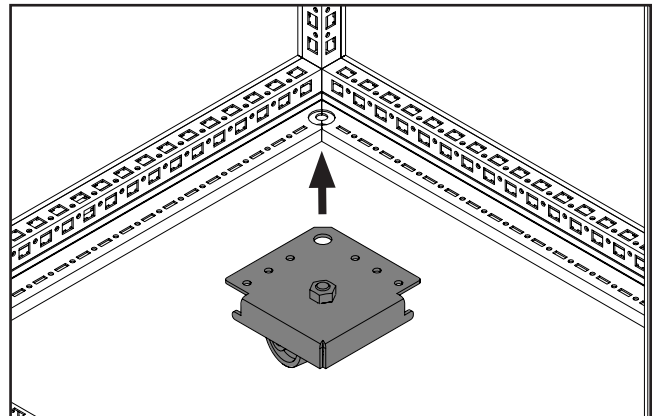
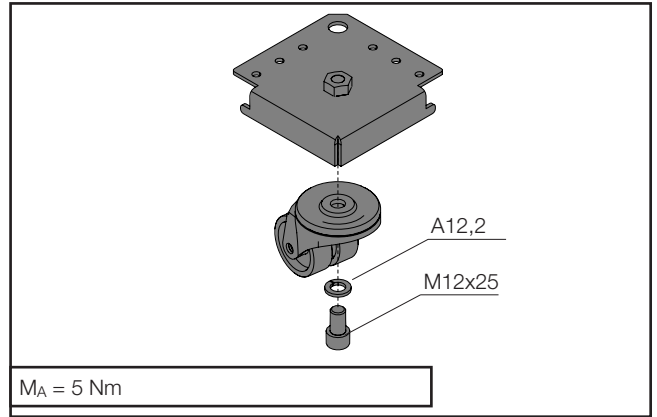
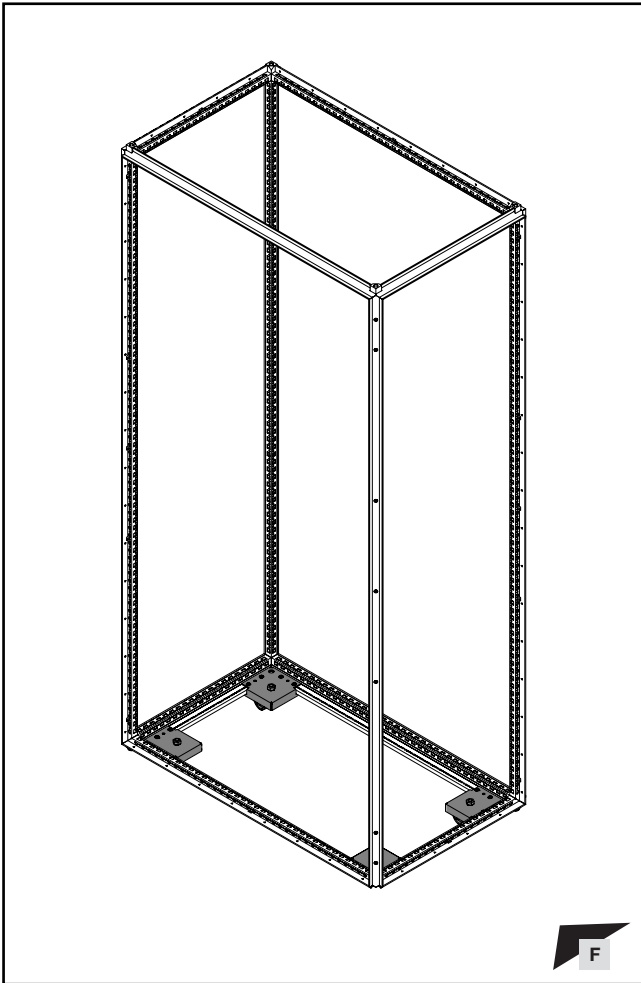
**TX30**

DE EN FR

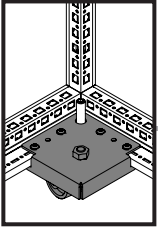
**4. Montage Transport-Kit**  
**4. Mounting the transport kit**  
**4. Montage du kit de transport**



**4.1 Transport-Kit**  
**4.1 Transport kit**  
**4.1 Kit de transport**



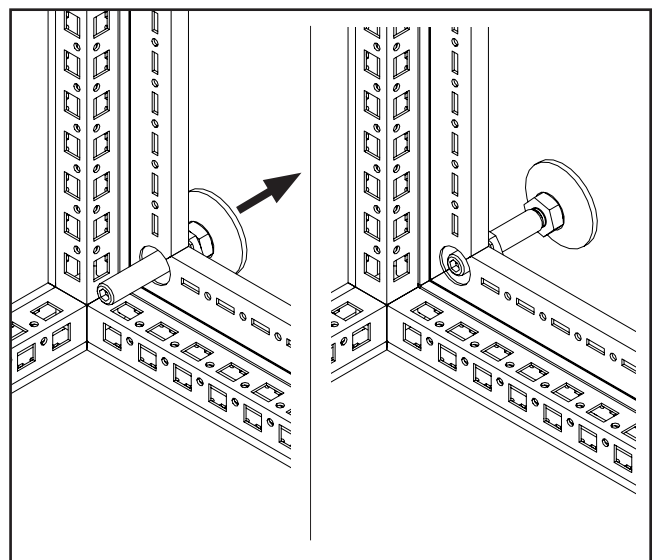
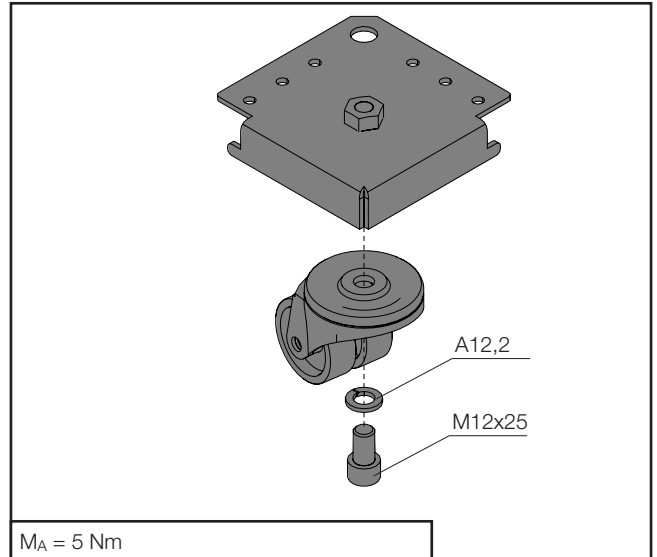
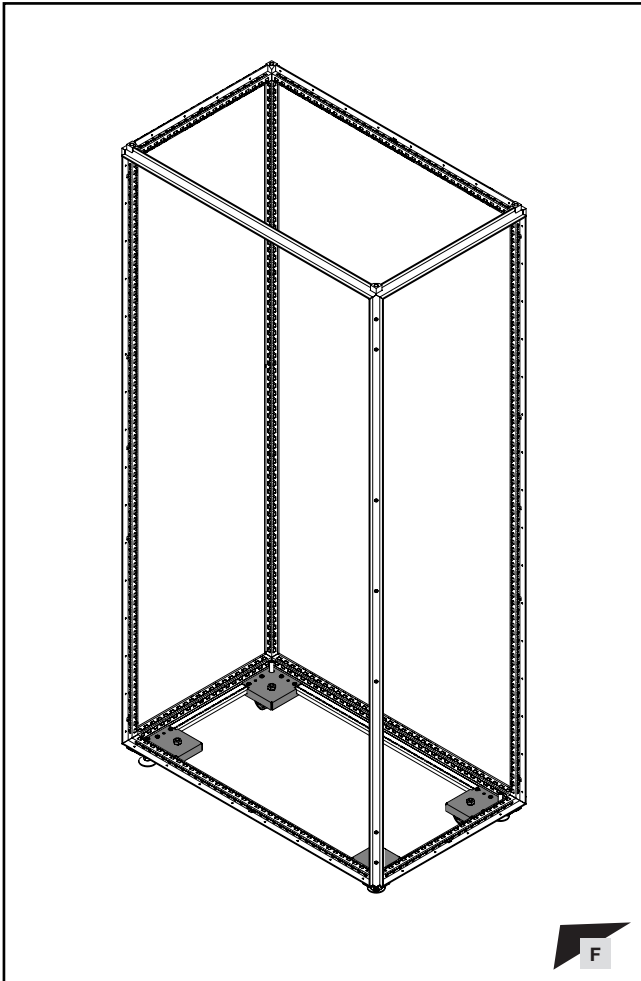
**!** Nur für Leergehäuse  
 For empty enclosures only  
 Uniquement pour baies vides

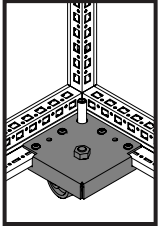


4. Montage Transport-Kit  
4. Mounting the transport kit  
4. Montage du kit de transport



4.2 Transport-Kit mit Nivellierfuß  
4.2 Transport kit with levelling feet  
4.2 Kit de transport avec pieds de nivellement



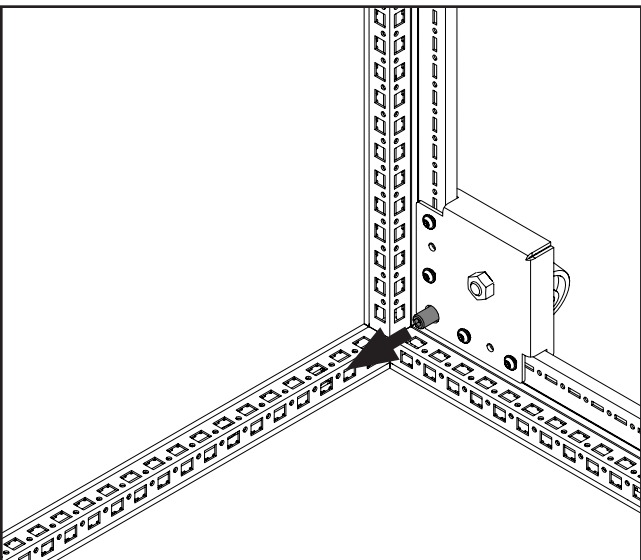
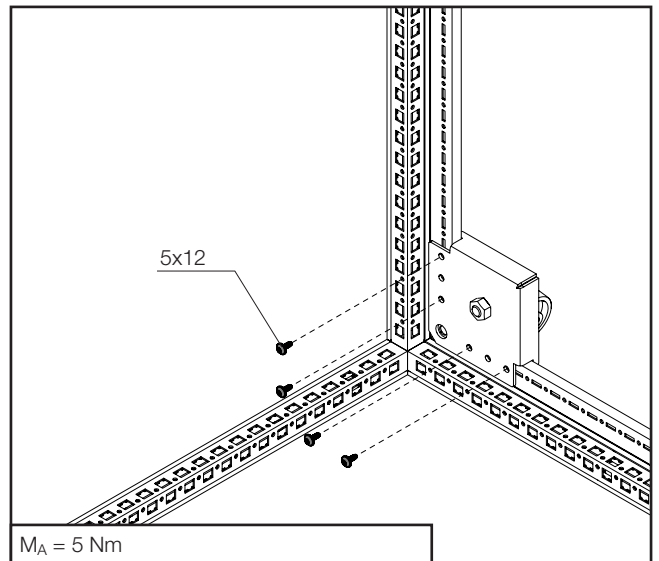
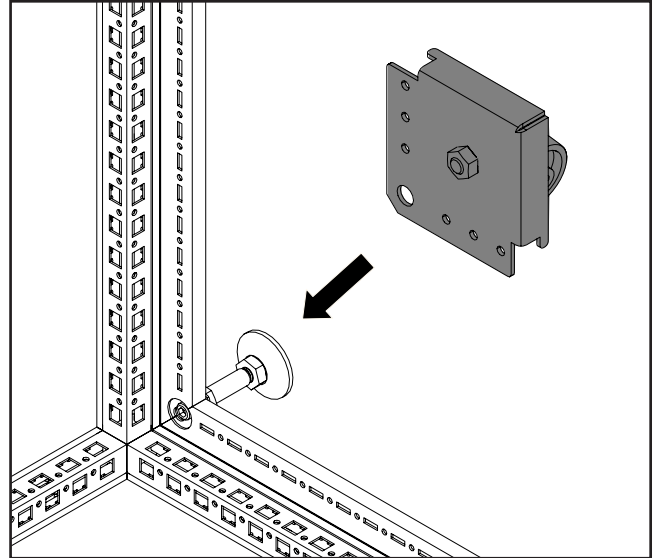
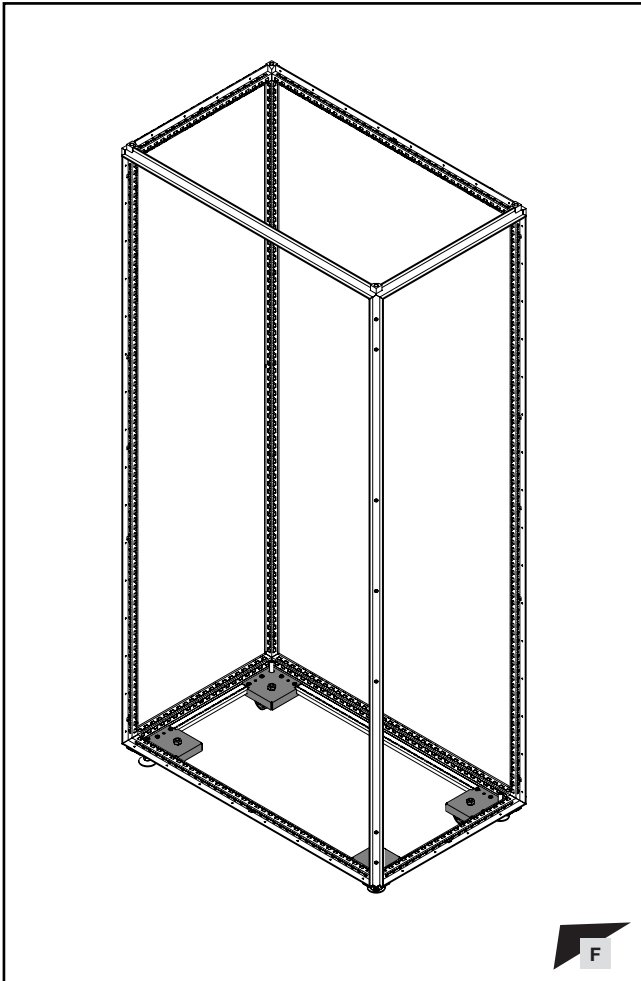


TX30



DE EN FR

4. Montage Transport-Kit  
4. Mounting the transport kit  
4. Montage du kit de transport



# Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



[www.rittal.com/contact](http://www.rittal.com/contact)

RITTAL GmbH & Co. KG  
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany  
Phone +49 2772 505-0  
E-mail: [info@rittal.de](mailto:info@rittal.de) · [www.rittal.com](http://www.rittal.com)

02.2020/D-0000-00002039-00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

